

**DECLARATION AND POWER OF ATTORNEY
FOR U.S. PATENT APPLICATION**

米国特許出願宣言書及び委任状

Japanese Language Declaration

日本語宣言書

私は以下に記名された発明者として、ここに
下記の通り宣言する。

As a below named inventor, I hereby declare that:

私の住所、郵便の送付先及び国籍は私の氏名
の後に記載された通りである。

My residence, post office address and citizenship are
as stated next to my name:

下記の名称の発明について特許請求範囲に記
載され、且つ特許が求められている発明主題に
関して、私が最初、最先且つ唯一の発明者である
(下記の氏名が一つの場合) か、或いは最
初、最先且つ共同発明者である (下記の氏名が
複数の場合) あると信じ、

I believe I am the original, first and sole inventor (if
only one name is listed below) or an original, first and
joint Inventor (if plural names are listed below) of the
subject matter which is claimed and for which a
patent is sought on the invention entitled:

(発明の名称: title)

DRAIN CLEANER,

その明細書を (該当する方に印を付す)

the specification of which (check one)

() is attached hereto. /ここに添付する。

(X) was filed on July 22, 2004 の日に出願され、

as United States Application No. or PCT International Application Number
PCT/JP2004/010417 この出願の米国出願番号又は PCT 国際出願番号は _____ であり、

and was amended on _____ (if applicable).
かつ _____ の日に補正した(該当する場合)。

私は、上記の補正書によって補正された、特
許請求範囲を含む上記明細書を検討し、且つ内
容を理解していることをここに表明する。

I hereby state that I have reviewed and understand
the contents of the above-identified specification,
including the claims, as amended by any amendment
referred to above.

私は、連邦規則法典第 37 編規則 1.56 に定義
されている、特許性について重要な情報を開示
する義務があることを認める。

I acknowledge the duty to disclose information which
is material to patentability as defined in Title 37, CFR
§1.56.

Japanese Language Declaration / 日本語宣言書

私は、ここに、以下に記載した外国での特許出願又は発明者証の出願、或いは米国以外の少なくとも一国を指定している米国法典第35編第365条(a)によるPCT国際出願について、同第119条(a)-(d)項又は第365条(b)項に基づいて優先権を主張すると共に、優先権を主張する本出願の出願日よりも前の出願日を有する外国での特許出願又は発明者証の出願、或いはPCT国際出願については、いかなる出願も、下記の枠内をチェックすることにより示した。

I hereby claim foreign priority under Title 35, United States Code, §119 (a)-(d) or 356(b) of any foreign application(s) for patent or inventor's certificate, or 365(a) of any PCT International application which designated at least one country other than the United States listed below and have also identified below, by checking the box, any foreign application for patent or inventor's certificate, or PCT International application having a filing date before that of the application for which priority is claimed.

Prior Foreign Application(s) 外国での先行出願

Number

番号

Country

国名

Day/Month/Year Filed

出願日／月／年

Priority not claimed

優先権主張なし

2003-279005

Japan

24/07/2003

私は、ここに、以下のいかなる米国仮特許出願についても、その米国法典第35編119条(e)項の利益を主張する。

I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code, Section 119(e) of any United States provisional application(s) listed below.

Application Number／出願番号

Filing Date／出願日

私は、ここに、下記のいかなる米国出願についても、その米国法典第35編第120条に基づく利益を主張し、又米国を指定するいかなるPCT国際出願についても、その同第365条(c)に基づく利益を主張する。又、本出願の各特許請求の範囲の主張が、米国法典第35編112条第1段で規定された態様で、先行する米国出願又は、PCT国際出願に開示されていない場合においては、その先行出願の出願日と本国内出願日又はPCT国際出願日との間の期間中に入手された情報で、連邦規則法典第37編規則1.56に定義された特許性に関する重要な情報について開示義務があることを承認する。

I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code, §120 of any United States application(s), or 365(c) of any PCT international application designating the United States listed below and, insofar as the subject matter of each of the claims of this application is not disclosed in the prior United States or PCT International application in the manner provided by the first paragraph of Title 35, United States Code §112, I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations, §1.56 which became available between the filing date of the prior application and the national or PCT international filing date of application:

Application No. / 出願番号

U.S. filing date / 米国出願日

Status: Patented, Pending, abandoned

現状: 特許許可、既続中、放棄

私は、ここに表明された私自身の知識に関わる陳述が真実であり、且つ情報と信することに基づく陳述が、真実であると信じられることを宣言し、更に、故意に虚偽の陳述などを行った場合は、米国法典第18編第1001条に基づき、罰金又は拘禁、若しくはその両方により処罰され、又そのような故意による虚偽の陳述は本出願又はそれに対して発行されるいかなる特許も、その有効性に問題が生じる事を理解した上で、陳述が行われたことを、ここに宣言する。

I hereby declare that all statements made herein of my own knowledge are true, and that all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the United States Code, and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issued thereon.

Japanese Language Declaration

委任状：私は、下記発明者として、以下の代理人をここに選任し、本願の手続きを遂行すること並びにこれに関する一切の行為を特許商標庁に対して行うことを委任する。

(代理人氏名および登録番号を明記のこと)

POWER OF ATTORNEY: As a named inventor, I hereby appoint the following attorney(s) and/or agent(s) to prosecute this application and transact all business in the Patent and Trademark Office connected therewith. (list name and registration number)

Manabu Kanesaka Reg. No. 31,467
Kenneth M. Berner Reg. No. 37,093

書類の送付先：

Send Correspondence to:
HAUPTMAN KANESAKA & BERNER
1700 Diagonal Road, Suite 310
Alexandria, VA 22314

直通電話連絡先：(氏名および電話番号) Direct Telephone Call to: (name and telephone number)
Manabu Kanesaka (703)519-9785

唯一のまたは第一の発明者の氏名
Hideki KURATA

Full name of sole or first inventor

同発明者の署名 日付 Inventor's signature Date

Hideki Murata January 20, 2006
住所 Residence
Tokyo, Japan

国籍 Citizenship
Japanese

郵便の宛先 Post Office Address

**Sun-white Maejima 301, 40-2 Kouenji Minami 4-chome, Suginami-ku,
Tokyo, 166-0003, Japan**

第二の共同発明者の氏名 (該当する場合) Full name of second joint inventor, if any

同第二発明者の署名 日付 Second Inventor's signature Date

住所 Residence

国籍 Citizenship

郵便の宛先 Post Office Address

(第三またはそれ以降の共同発明者に対しても同様な情報
および署名を提供すること。)

(Supply similar information and signature for third
and subsequent joint inventors.)